

# Bordeaux 3 et le Vietnam

6 au 8 avril 2011



*Dans le cadre de la saison culturelle et scientifique consacrée au Vietnam, organisée par le musée d'Aquitaine du 6 au 30 avril 2011*



Université  
Michel de Montaigne  
Bordeaux 3



UNIVERSITÉ DE  
BORDEAUX

### Le Vietnam à l'honneur sur le campus

**Une saison culturelle et scientifique consacrée au Vietnam se tiendra du 6 au 30 avril 2011 au Musée d'Aquitaine. Bordeaux 3 y fait écho du 6 au 8 avril dans ses locaux.**

La Direction des Relations Internationales de l'université Bordeaux 3, en partenariat avec l'Union des Etudiants Vietnamiens à Bordeaux (UEVBx), organise une série de journées dédiées à la culture Vietnamiennne, à la coopération scientifique et se donne surtout pour objectif de renforcer les échanges franco-Vietnamiens au niveau universitaire à Bordeaux. Les moments forts de cette saison auront lieu les 6, 7 et 8 avril prochains et auront pour objectif de montrer le Vietnam tel qu'il est aujourd'hui – un pays en plein boom, entre tradition et modernité – afin de promouvoir les échanges universitaires et scientifiques.

#### Faire découvrir le Vietnam aux Bordelais

La France et le Vietnam ont une longue histoire commune, qui remonte à l'instauration de comptoirs coloniaux à Saïgon au XIXe siècle, époque où le Vietnam était encore appelé Indochine. Encore de nos jours, ce lien perdure. Les universités bordelaises participent activement au développement du pays. A l'échelle de l'Université Bordeaux 3, plusieurs enseignants-chercheurs ainsi que des étudiants mènent un ensemble de projets de coopération décentralisée, conjointement avec le Conseil Régional d'Aquitaine. Ces projets portent principalement sur l'aménagement urbain, l'enseignement du français, le développement touristique de la province de Lào Cai, à la frontière sino-Vietnamienne, au Nord du pays.

Les journées Vietnamiennes débuteront le mercredi 6 avril à 17h (hall Administratif, université Bordeaux 3) par le vernissage d'une exposition comprenant une collection d'objets et de costumes ethniques Vietnamiens, une présentation de l'œuvre du photographe et dessinateur Bui Huy Trang, ainsi que Renaud Heintz, photographe amateur, membre de l'association franco-Vietnamienne Bordeaux Aquitaine (AFVBA) et passionné du Vietnam depuis de nombreuses années. Pour Bui Huy Trang, il s'agit de la première étape du tour de France de son exposition autour de son nouveau concept de livre artistique, le Zixbook.

Le Vietnam sera également à l'honneur les 6 et 8 avril avec la projection de films et de courts-métrages documentaires et de fiction, présentant différents aspects du pays. Les étudiants Vietnamiens organisent plusieurs activités, notamment en partenariat avec le CROUS de Bordeaux, en proposant des plats typiques dans la cafétéria universitaire *le Sirtaki* (Université Bordeaux 3), le mercredi 6 avril à 12h.

#### Présenter aux étudiants les opportunités pour partir au Vietnam

Quels moyens offre l'université pour partir ? Comment encourager les échanges bilatéraux entre la France et le Vietnam ? Des interventions de spécialistes du Vietnam – journalistes, auto-entrepreneurs, enseignants-chercheurs de l'Université de Bordeaux et d'ailleurs, collaborateurs de tous horizons, tenteront de répondre à ces questions lors de la journée de colloque international le jeudi 7 avril (Maison des Etudiants, Université Bordeaux 3).

Après un état des lieux le matin sur les médias, la transition d'un pays encore très rural vers une société industrielle et le développement touristique, les étudiants pourront découvrir l'après-midi plusieurs cursus universitaires proposés par les universités bordelaises et des organismes participant au développement économique du pays.

Encourager les échanges reste le maître mot de cette saison culturelle, proposée dans les locaux de l'université Bordeaux 3, et qui fait écho à la programmation du Musée d'Aquitaine.

**Inscription au colloque du 7 avril au lien suivant :** <http://fr.amiando.com/saisonfrancoviet.html>

## Programmation

---

- **Mercredi 06 avril**

**17h**, dans le hall administratif de l'université Michel de Montaigne Bordeaux 3  
– Vernissage de l'exposition de photographies, objets et costumes ethniques  
(Photographes : Bui Huy Trang, Renaud Heintz)

**19h – 22h**, dans l'amphithéâtre Cirot

– Projection du film *Trois Saisons*, premier long-métrage américano-Vietnamien, de Tony Bui, avec Harvey Keitel, 1999 – 1h44

**Synopsis** : A travers trois destins qui s'entremêlent, celui du jeune Kien An qui réveille l'inspiration d'un vieux poète, celui de Hai, conducteur de pousse-pousse, amoureux d'une prostituée et enfin celui de Woody qui erre dans les hôtels et les bars pour vendre des montres, "Trois saisons" est le portrait du nouveau visage du Vietnam ou les derniers moments d'une culture irrévocablement condamnée à évoluer.

*Trois Saisons* est le premier film américain tourné au Vietnam depuis la guerre. C'est également le premier long-métrage de Tony Bui, réalisateur passionné, qui signe un film d'une grande qualité esthétique sur le portrait d'un pays et d'un peuple, renforcé par une superbe interprétation d'acteurs Vietnamiens et du grand Harvey Keitel. **Ce film est sorti dans les salles françaises en 1999 et a été projeté à Bordeaux au cinéma Utopia lors de sa promotion.**

- **Jeudi 07 avril**

**8h30 – 17h30**, à la Maison des Etudiants, université Bordeaux 3

– Journée de colloque : « Quelle coopération franco-Vietnamienne ? »

**8h30 – 9h15** – Accueil

**9h15 – 9h30** – Discours d'ouverture

**9h30 – 12h** – Conférences et débats: « Vietnam d'aujourd'hui, portait et enjeux actuels »

**14h – 17h** – Table ronde : « Le Vietnam, une destination à promouvoir »

à partir de **17h15** – Visite guidée de l'exposition « Vietnam, vues de nos jours » située dans le Hall Administratif de l'Université

- **Vendredi 08 avril**

**10h-12h puis 13h-16h**, à la Maison des Etudiants, université Bordeaux 3

**10h-12h**

- *Trois Saisons* - Long-métrage américano-Vietnamien, réalisé par Tony Bui, 1999 – 1h44

**13h-16h**

- *Jeunesse* - Court-métrage Vietnamien de Hoàng Tùng, Atelier Varan, 2010 - 25mn

**Synopsis** : Les jeunes passionnées du patin, vivent librement, sans soucis des envies de leurs parents, alors que ceux-ci s'occupent de leurs enfants selon leur manière. Un conflit de génération très répandu dans les familles Vietnamiennes d'aujourd'hui.

- *A qui appartient la terre ?* – Documentaire, Long-métrage Vietnamien de Doan Thi Hong Le, Atelier Varan, 2009 – 60mn

**Synopsis** : Ce documentaire présente la situation des paysans Vietnamiens face à la confiscation des terres par l'Etat pour la réalisation de projets de terrain de golf.

- *Le Petit Coeur* - Long-métrage Vietnamien de Nguyễn Thanh Van, 2007 - 1h22

**Synopsis** : Mai, 16 ans, vit dans un village de sable pauvre, décide de partir en ville pour gagner sa vie et devient malgré elle prostituée. Minh, sa sœur, qui reste à la maison dans l'attente de Mai, espère un jour partir comme elle, pour changer sa situation. Primé en 2007 par l'Association des cinéastes Vietnamiens.

## Seront notamment présents

---

**Christophe Gironde** - Chargé de cours à l'Institut universitaire d'études du développement de l'Université de Genève, chercheur et auteur de l'étude *Le Vietnam à l'aube du XXIème siècle – Bilan et perspectives politiques, économiques et sociales*, (sous la direction de Jean-Luc Maurer), 2004.

**Laurent Passicouset** – Laurent Passicouset est journaliste. Directeur de la rédaction, magazine ASIES - [www.webasies.com](http://www.webasies.com) A 40 ans, il a exercé pendant huit ans au Vietnam avant de devenir responsable du département international de l'ESJ de Lille en 2001 puis du CFPJ-International en 2005. Il a été directeur du CFJ jusqu'en 2008. Il travaille aujourd'hui comme journaliste indépendant à Paris. Il parle français, anglais et Vietnamien.

**Jean-Michel Mondory** : Pratiquant les arts martiaux depuis 1970, Jean-Michel Mondory a passé trois ans au Vietnam, et a gardé l'amour de l'Asie et de ses habitants. De retour en France, il rencontre des difficultés pour retrouver un poste salarié, à 47 ans, en dépit de son expérience et de sa formation. Bénéficiaire de l'ASS (Allocation de solidarité spécifique), cet habitant du quartier Grand Parc se reconvertit et lance en septembre 2009 Hoa Zen. Objectif : créer son propre emploi tout en respectant le principe d'un commerce solidaire. Proposant des tenues arts martiaux et détente, Hoa Zen fait fabriquer toute sa gamme vestimentaire dans les ateliers de Fair Fashion Vietnam, qui réinsère de jeunes Vietnamiennes victimes du trafic sexuel. Récemment élu Prix de la Création d'Entreprise de Bordeaux (2010), Jean-Michel Mondory compte poursuivre son développement et embaucher un salarié.

**Laurent Rey-Lescure** : Délégué régional au Conseil Région d'Aquitaine pour la Planification, et les Affaires Européennes et Internationales, il participe actuellement au développement de la province de Lào Cai en termes de structures touristiques durables et d'aménagement du territoire, en collaboration avec des équipes de l'Université Bordeaux 3.

**Maurice Goze** : Professeur des Universités, membre de l'Institut d'Aménagement Territorial et d'Urbanisme (IATU) à l'université Michel de Montaigne Bordeaux 3, chercheur à l'ADES (Aménagement, Développement, Environnement, Santé et Sociétés) – Recherches situées à la confluence de la réflexion sur les processus de métropolisation et de structuration des grandes aires urbaines et de l'évolution stratégique et instrumentale de la régulation de ces processus par les politiques urbaines. Cette démarche conduit à privilégier les thèmes de la gouvernance et de l'organisation territoriale, de la politique du logement dans un contexte économique et financier ouvert et des transformations des logiques instrumentales du droit de l'urbanisme sous tendues par les représentations de la ville contemporaines. Maurice Goze est partie prenante du programme en cours de développement de la province de Lào Cai, en partenariat avec le Conseil Régional d'Aquitaine.

**Marie Mellac** : Passionnée de l'Asie du Sud-Est, et tout spécialement du Vietnam, Marie Mellac, Maître de conférences en géographie à l'université Michel de Montaigne Bordeaux 3, chercheur à l'ADES effectue des recherches dans le domaine du développement et de l'environnement dans les Pays du Sud (Viet Nam, Laos, Asie du Sud-Est). Elle se consacre également à l'étude de la gestion des ressources naturelles (foncier, forêts) : des politiques publiques aux applications locales.

**Christian Grellois** : Professeur des Universités à l'Université Montesquieu – Bordeaux IV, ancien Vice - Président de l'Université Montesquieu délégué aux affaires internationales, Docteur d'Etat en droit, spécialiste du droit de l'environnement, du droit de l'urbanisme et du droit communautaire, Christian Grellois est actuellement le directeur du master Droit de la coopération économique d'Hanoi, cohabilité entre les universités Bordeaux IV, Lyon 3 et Toulouse I.

**Anne Dicky** : Maître de conférences à l'université Bordeaux 1, chercheur au Laboratoire Bordelais de Recherche en Informatique (LaBRI), Anne Dicky est responsable du parcours Génie logiciel, délocalisé au Vietnam (Université Nationale du Vietnam - Hô Chi Minh Ville)

**Pham Van Huong** : Né à Hué, Pham Van Huong est d'abord diplômé de l'Université de Saïgon, avant d'obtenir un doctorat ès Sciences et un doctorat ès Physique-Chimie à l'université Bordeaux 1. Il devient ensuite Directeur de recherche au CNRS à Bordeaux et est élu pour onze années consécutives Président de la section Sud-Ouest de la Société Française de Chimie. Auteur de plus de 200 articles scientifiques et de 16 études, Pham Van Huong est reconnu dans le domaine des sciences matérielles et de la physique analytique. En 1992, il obtient un prix de la société américaine de recherche sur les matériaux et de la société japonaise ISTEK. Pham Van Huong est également reconnu pour ses poèmes ainsi que pour la qualité de ses publications et analyses sur les anciennes cultures de l'Asie du Sud-Est.

**Nguyễn Van Toàn** : (EA 4195 TELEM) Enseignant titulaire de français à l'Ecole normale supérieure de Hanoï, Nguyễn Van Toàn est doctorant en Sciences du langage à l'université Bordeaux 3. Recherche en e-learning : travail collaboratif, autonomie des apprenants, français sur objectifs spécifiques, outils du web 2.0 en enseignement des langues.

**Nguyễn Van Ninh** : Enseignant d'Histoire des Mondes Modernes et Contemporains à l'Ecole Normale supérieure de Hanoï, Nguyễn Van Ninh est Docteur en Histoire à l'université Michel de Montaigne Bordeaux 3, spécialiste de la recherche en relation franco-Vietnamienne dans le domaine de l'Education et la Recherche dans le cadre de la Francophonie à partir des années 1970.

**Bùi Huy Trang** : Né en 1951 à Saïgon où s'est déroulée son enfance, Bùi Huy Trang est un ingénieur franco-Vietnamien qui vit à Paris. Passionné de Culture visuelle, il invente et brevète en 2000 le Zixbook, une subtile alternative à l'e-book. Son concept éditorial repose sur l'image dite sensorielle, issue du mariage entre l'image, le texte et le son. Trois déclinaisons trilingues vont naître de ses romans et photographies de reportage pour promouvoir l'éducation et l'art et la culture du Vietnam sur le marché international : Zixnov, le roman hybride, Zixphot, le livre de photographie et Zixtoon, le roman graphique.

**Caroline Vion** : Caroline Vion, qui a vingt-cinq pourcent de sang Vietnamien, est très active au sein de la communauté Vietnamienne et s'implique depuis plus de dix ans dans la valorisation et la promotion de la culture Vietnamienne à Bordeaux; l'amour du Vietnam coule dans ses veines. Responsable des aides financières à la mobilité internationale (AQUIMob) à la Direction des Relations Internationales de l'université Michel de Montaigne Bordeaux 3, Caroline Vion est également doctorante en Histoire Moderne, spécialisée sur l'histoire socio-économique bordelaise au XVIIIe siècle, à travers l'exploitation des fonds notariés, conservés aux Archives Départementales de la Gironde.

## Contacts et infos pratiques

---

### Chefs de projet :

#### **Caroline Vion,**

Doctorante en Histoire Moderne, Laboratoire CEMMC - EA 2958, Université Bordeaux 3  
Responsable des aides financières à la mobilité étudiante  
Direction des Relations Internationales, Université Bordeaux 3  
Domaine Universitaire, 33607 Pessac cedex  
05 57 12 21 93 / 06 50 79 82 19  
[Caroline.Vion@u-bordeaux3.fr](mailto:Caroline.Vion@u-bordeaux3.fr)

#### **Nguyễn Van Toàn,**

Président de l'Union des Etudiants Vietnamiens à Bordeaux (UEVBx),  
Enseignant-chercheur, doctorant, EA 4195 TELEM, Université Bordeaux 3  
Union des Etudiants Vietnamiens à Bordeaux,  
75 rue Leyteire, 33000 Bordeaux  
Université Bordeaux 3  
Domaine Universitaire, 33607 Pessac cedex  
06 72 97 81 35  
[Toan-Van.Nguyen@u-bordeaux3.fr](mailto:Toan-Van.Nguyen@u-bordeaux3.fr)

### Chargée de communication :

#### **Luce Chiodelli,**

Etudiante en Master LE-LEA, Anglais-Allemand-Italien,  
Stagiaire à la Direction des Relations Internationales, Université Bordeaux 3  
Domaine Universitaire, 33607 Pessac cedex  
06 18 34 45 22  
[Luce.Chiodelli@u-bordeaux3.fr](mailto:Luce.Chiodelli@u-bordeaux3.fr)

**Pour plus d'infos :** <http://fr.amiando.com/saisonfrancoviet.html>

(inscription pour la journée de colloque, plans d'accès)

### Logos des partenaires

